

**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ**  
о Выпускной квалификационной работе обучающегося СПбГУ  
Давыдовой Анны Витальевны  
по теме «Стилистические функции русских вкраплений в немецкоязычном травелоге Ш. Орта и в его  
чешском переводе»

Актуальность и новизна выбранной темы не вызывают сомнений. ВКР бакалавра посвящена ранее не затронутой в российском переводе теме – стилистике русских вкраплений в немецкоязычном травелоге Ш. Орта и в чешском переводе этого травелога.

ВКР бакалавра А. В. Давыдовой состоит из введения, двух глав, заключения, списка источников и списка использованной литературы (общий объем ВКР - общий объем ВКР – 124 страницы, в том числе 31 страница приложений).

Исследование выпускницы бакалавриата А. В. Давыдовой не содержит плагиата.

Автор продемонстрировала научную эрудицию, отличное знание чешского и немецкого языков, высокую мотивацию при работе над исследованием.

Содержание выпускной квалификационной работы соответствует заявленной в названии теме. Тема, заявленная в названии, раскрыта полностью.

Структура выпускной квалификационной работы обоснована задачами исследования. Язык и стиль ВКР доступен читателю.

В выпускной квалификационной работе бакалавра отражены актуальные проблемы теоретического и практического характера, использована современная литература и достижения науки и практики, дано развернутое обоснование выводов.

Выводы к основной части исследования и материалы приложения к ВКР бакалавра А. В. Давыдовой найдут практическое применение при преподавании курсов теории и практики перевода для студентов богемистов и германистов.

Исследование было частично апробировано в успешном научном докладе А. В. Давыдовой на Открытой конференции студентов-филологов в СПбГУ в 2020 году.

Результаты ВКР бакалавра А. В. Давыдовой были ею самостоятельно апробированы в июне 2022 года на заочной Международной научно-практической конференции в Петрозаводске "STUDENTS RESEARCH FORUM 2022" (КОФ-542) и опубликованы в виде статьи в сборнике материалов этой конференции (сборник доступен на портале eLibrary).

Считаю, что выпускная квалификационная работа бакалавра А. В. Давыдовой заслуживает высокой оценки, а ее автор - присуждения степени бакалавра лингвистики.

М. Ю. Котова,  
д. ф. н., проф.,  
профессор Кафедры славянской филологии,  
Филологический факультет,  
Санкт-Петербургский государственный  
университет

6 июня 2022 года

**СОГЛАСИЕ**  
**на обработку персональных данных**

Я, Котова Марина Юрьевна,  
*(фамилия, имя, отчество рецензента)*

даю согласие на обработку своих персональных данных оператору - Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее - СПбГУ), 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7-9, на следующих условиях:

1. Оператор осуществляет обработку персональных данных исключительно в связи с осуществлением рецензирования и проведения защиты выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в целях реализации принципа открытости образовательной деятельности.
2. Перечень персональных данных, передаваемых Оператору на обработку:
  - фамилия, имя, отчество;
  - место работы, должность;
  - ученая степень и звание (при наличии);
  - контактный телефон и адрес электронной почты.

3. Оператор имеет право на обработку персональных данных, то есть совершение, в том числе, следующих действий: обработку (включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных).
4. Данным заявлением разрешаю считать общедоступными, в том числе выставлять в сети Интернет, следующие персональные данные: фамилия, имя, отчество, место работы, должность, ученая степень и звание (при наличии).
5. Обработка персональных данных осуществляется оператором в соответствии с нормами Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» и смешанным способом.
6. Срок действия данного Согласия не ограничен.

« 15 » июня 2022 г.

М.Котова  Котова Марина Юрьевна  
*Подпись* *ФИО*